

festival@teatro-pan.ch
www.teatro-pan.ch

Graphic: Raffaella Feloni / www.atcon.ch



*"Il teatro non è indispensabile.
Serve ad attraversare le frontiere tra te e me"*

Jerzy Grotowski

di

Vania Luraschi e Paola Tripoli

(Direzione artistica)



Se dici otto edizioni, diciotto spettacoli, tre le città che partecipano a questa grande festa del teatro. Diciotto proposte artistiche che costituiscono altrettanti punti di partenza per un incontro con la creazione contemporanea. Diciotto proposte che operano sulla linea di confine tra le discipline, teatro, musica, danza, performance.

In scena dei veri e propri capolavori del teatro italiano, delle vere chicche del teatro internazionale, uno sguardo alla scena svizzera, senza dimenticare il giovane pubblico.

Una festa del teatro che da quest'anno si apre al Ticino: Lugano, città ufficiale del festival, come dagli esordi della manifestazione, farà la parte del leone, ma anche Chiasso farà la sua parte, ospitando al Cinema Teatro uno degli appuntamenti più prestigiosi del festival e, da quest'anno, anche Bellinzona, che al Teatro Sociale accoglierà quello che dalla critica è stato definito: uno spettacolo straordinario. Ma non solo: anche la stagione teatrale della Città di Lugano, ospita nel suo cartellone, come Evento speciale, uno dei titoli più interessanti del cartellone del festival.

Non possiamo quindi, che essere soddisfatti: il festival ritorna prepotentemente ad essere uno dei pezzi importanti del *puzzle* del teatro in Ticino.

Con festival ritorna anche l'idea che abbiamo inaugurato nel 2005, anno in cui il festival ha riaperto i battenti dopo la pausa settennale: le sezioni concorso. Un festival quindi che si apre alle nuove generazioni del teatro, ai nuovi talenti.

Nuovi talenti che a volte abbiamo tenuto a battesimo e che stanno *macinando* successi per il mondo: ricorderete l'italiano Gianfranco Berardi, il kosovaro Bekim Lumi, vincitori delle due precedenti edizioni, ospiti tra l'altro delle stagioni passate del Nuovostudiofoce, diretta dal Dicastero Giovani ed Eventi, a cui rivolgiamo un grazie per la collaborazione e l'attenzione dimostrata verso le nuove generazioni teatrali.

Per la sezione ragazzi, i giovani vincitori dell'edizione passata, la compagnia Albero Blu, quest'anno in cartellone nella rassegna *Senza Confini, grandi e piccini insieme a teatro*.

Anche la sezione Teatro ragazzi ha trovato il suo partner: l'ufficio Infogiovani che da quest'anno ha deciso di diventarne sponsor ufficiale garantendo il Premio Infogiovani e la partecipazione dei ragazzi alla realizzazione del giornalino del festival.

Un grazie particolare agli Amici del festival, al pubblico, tutti voi, senza cui il festival non esisterebbe, sempre più numeroso, a sostegno dell'idea che siamo sulla strada giusta.

Vi aspettiamo, ogni sera, a teatro, al bar del festival, alla festa finale, per condividere con voi la gioia di attraversare le frontiere!

venerdì 19 19.00	Spazio Pan Lugano	Teatro Pan, Svizzera Angeli ribelli
venerdì 19 20.45	Nuovostudiofoce Lugano	Fortebraccio Teatro/Fondazione Pontedera Teatro, Gruppo Libero Teatro San Martino, Italia NNORD
sabato 20 16.00	Spazio Pan Lugano	Teatro Pan, Svizzera Angeli ribelli
sabato 20 18.00	il Cortile Lugano/Viganello	La Barraca Compagnia di Teatro, Italia Silenzi <i>in concorso adulti</i>
sabato 20 20.45	Nuovostudiofoce Lugano	Nuovo Teatro Nuovo, Italia Le cinque rose di Jennifer
domenica 21 16.00	il Cortile Lugano/Viganello	Compagnia Teatrale Mattioli, Italia La battaglia di Emma <i>in concorso ragazzi dai 4 anni</i>
domenica 21 20.45	Nuovostudiofoce Lugano	La Compagnie de MMO, Francia Monsieur et Madame O <i>Spettacolo di mimo, senza parole</i>
martedì 23 14.00	Nuovostudiofoce Lugano	Collectif des Mondes Contraires, Svizzera Emir et Cador <i>in concorso ragazzi (in francese) dai 10 anni</i>
mercoledì 24 20.45	Nuovostudiofoce Lugano	Quelli di Grock, Italia Caos <i>in concorso adulti</i>
giovedì 25 14.00	Nuovostudiofoce Lugano	Coltelleria Einstein, Italia Polvere umana <i>in concorso ragazzi dai 13 anni</i>

giovedì 25 20.30	Cinema Teatro Chiasso	Teatro Stabile dell'Umbria/Totales Theater International/ Festival delle Colline Torinesi Studio su Medea
venerdì 26 18.30	Nuovostudiofoce Lugano	ilNaufagarMèDolce, Italia/Svizzera Figlie di Sherazade <i>in concorso adulti</i>
venerdì 26 20.45	Teatro Sociale Bellinzona	Scena Verticale, Italia Dissonorata
sabato 27 16.00	il Cortile Lugano/Viganello	Teatro Pirata, Italia Cinderella Vampirella <i>in concorso ragazzi dai 5 anni</i>
sabato 27 dalle 19.00 alle 23.00	il Ciani Lugano	Teatro dei Sassi-Teatro delle Apparizioni, Italia Il giocattolo con i fili <i>Performance installazione interattiva</i>
sabato 27 20.45	Nuovostudiofoce Lugano	Teatro dallarmadio, Italia Bestie feroci <i>in concorso adulti</i>
domenica 28 16.00	il Cortile Lugano/Viganello	Drammatico Vegetale, Italia Mignolina <i>in concorso ragazzi dai 4 anni</i>
domenica 28 18.00	Nuovostudiofoce Lugano	TeatrOfficina Zerogrammi, Italia Zerogrammi <i>in concorso adulti</i>
domenica 28 20.30	il Ciani Lugano	Osadia, Spagna Coiffures <i>Performance</i>
domenica 28 20.00	il Ciani Lugano	Premiazione concorso A partire dalle 22.30 Festa finale / ingresso libero



Spazio Pane
Lugano

Venerdì 19 ottobre
Ore 19.00
Sabato 20 ottobre
Ore 16.00

Teatro Pan

Svizzera

ANGELI RIBELLI

Durata 70'
Regia e testo Patrizia Barbuiani
Con Vania Luraschi
Scenografia Elvis van der Meyden,
Pietro Bancalà

Spettacolo per adulti

Attorno a una scrivania, fra ricordi, cassetti, sogni, finzione e realtà, ironia e malinconia, si rievoca il vissuto della protagonista che si intreccia con altre due storie, quella della luminosa e ribelle filosofa Ipazia di Alessandria e quella del nordico e generoso navigatore Olaf Jansen. Questi personaggi hanno difeso il sogno della loro vita e la loro verità fino a pagarne le conseguenze più estreme, senza mai perdere il coraggio di credere a qualcosa di invisibile, come l'essenza degli angeli. La scrivania, utopica isola galleggiante su mari infiniti e in cieli stellati, funge da scrigno prezioso, dal quale fuoriescono racconti immaginari, storiche verità, personaggi emblematici, mirabili visioni, simili a voli fugaci di piumati essere incorporei.

Vania Luraschi, fondatrice del Teatro Pan, torna sulla scena quale unica interprete di questo monologo, scritto dall'attrice, regista e scrittrice Patrizia Barbuiani.



Nuovostudiofoce
Lugano

Venerdì 19 ottobre
Ore 20.45

Fortebraccio Teatro/
Fondazione Pontedera Teatro

Italia

NNORD

Durata 100'
Regia Roberto Latini
Con Sebastian Barbalan,
Guido Feruglio,
Fabiana Gabanini,
Roberto Latini,
Vinicio Marchioni,
Marco Vergani

*con la partecipazione e il sostegno de
Il Gruppo Libero Teatro San Martino
di Bologna*

Spettacolo per adulti

Uno spettacolo ironico, graffiante, divertente, incisivo. Roberto Latini, autore, attore e regista romano, eccentrico indagatore della scena italiana, con *NNORD* prova, attraverso la magia del palcoscenico, a catturare il pubblico. Questa volta lo fa senza alcun testo di riferimento, ma attraverso la messa in scena di personaggi quotidiani, della quotidianità di tutti noi. Personaggi eccentrici, normali, banali, di quelli che s'incontrano sempre più frequentemente nelle strade delle nostre nordiche città. Presente negli ultimi anni ai maggiori festival e rassegne nazionali di teatro di ricerca, con questo spettacolo prosegue il suo originale percorso alla scoperta delle diverse possibilità di rappresentazione scenica. *NNORD* è una singolare ricognizione nell'universo antropologico e sociale settentrionale. Uno spettacolo corale, costruito a quadri, apparentemente indipendenti tra loro ma tutti accomunati. Niente è detto esplicitamente, il racconto fatto di immagini, è metafora di un mondo normale, anzi normalizzato, dove le emozioni faticano ad uscire. Segni, parole, gesti, ripetizioni, ammiccamenti che riportano ad una condizione mentale che ricorda, un po' la vecchia pubblicità del Cynar, degli anni del Carosello: *questo NNORD contro il logorio della vita moderna.*



il Cortile
Lugano/Viganello

Sabato 20 ottobre
Ore 18.00

La Barraca Compagnia di Teatro

Italia

SILENZI seconda suite per corpi in ascolto

Durata 55'
Regia Nuccia Pugliese
Con Francesco Liuzzi
Rossana Micciulli
Immagini Video Orazio Garofalo

Finalista Premio Scenario 2003
Spettacolo in concorso adulti

Entrare in un sogno e restarci impigliati. Questo è molto di più è Silenzi, spettacolo che altro non è che una miscelanea di linguaggi espressivi: corpi, colori, suoni, voci, video. Uno spettacolo di una fisicità dirompente, dove può capitare che le scarpe rosse a tacco alto di lei e quelle nere di lui s'incontrino in un tango a bordo palco, oppure dove i passi misurati da due paia di gambe (tutto il resto è in ombra) raccontano una storia d'amore, fatta di desiderio, di pudori, di indecisioni.

[...] è il teatro che entra nel teatro, il palcoscenico nel palcoscenico, lo spettacolo nello spettacolo. È qualcosa d'altro, da vedere e non da raccontare (*E. Vitaliano*).



Nuovostudiofoce
Lugano

Sabato 20 ottobre
Ore 20.45

Nuovo Teatro Nuovo

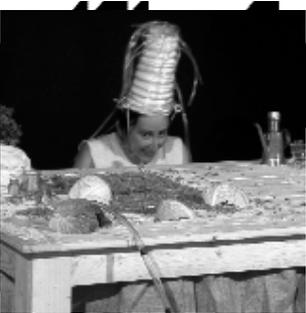
Italia

LE CINQUE ROSE DI JENNIFER

Durata 80'
Di Annibale Ruccello
Regia Arturo Cirillo
Con Arturo Cirillo,
Monica Piseddu
Assistente alla regia
Roberto Papasso
Musica Francesco De Melis
Scene Massimo Bellando Randone
Costumi Gianluca Falaschi

In collaborazione con Amat

[...] Un monolocale con le pareti rosa confetto, sovraccarico di ninnoli kitsch, pile di *Cronaca vera* e un'ampia finestra sul nuovo quartiere di Napoli in cui vive la protagonista. In questo spazio coloratissimo ma soffocante si dipana monotona una giornata - dall'ora di pranzo fino a sera - nella vita del travestito Jennifer. Un'esistenza fatta di pasti comprati in rosticceria, di ore passate davanti allo specchio per conquistare una perfetta femminilità e di attesa davanti a un telefono che, tuttavia, suona sempre per sbaglio a causa di un cattivo funzionamento delle linee telefoniche. Il sottofondo, invece, è fornito dalla radio che alterna canzoni di Patti Pravo e di Mina - idoli di Jennifer - a inquietanti aggiornamenti sulle ultime gesta di un maniaco che ha scelto come sue vittime proprio i travestiti. Una sorta di giallo, scritto da Ruccello, scomparso a 30 anni (1986), autore di culto della nuova drammaturgia napoletana.



il Cortile
Lugano (Viganello)

Domenica 21 ottobre
Ore 16.00

Compagnia Teatrale Mattioli

Italia

LA BATTAGLIA DI EMMA

Durata 55'
Regia Monica Mattioli e
Monica Parmagnani
Con Monica Mattioli

Dai 4 anni
Spettacolo in concorso ragazzi

Emma, una cuoca provetta impastatrice votata a render benessere ai palati e non solo, si ribella fermamente a ciò che per lei è contro natura, a ciò che non ha senso nell'esistenza degli uomini, a ciò che di più codardo non c'è: la guerra. Si ribella al re che la propugna con la superficialità dei potenti. Si rifiuta di cucinare cibo ai soldati che stanno per partire nuovamente. Il tavolo della cucina dov'ella lavora diventa strumento palcoscenico della narrazione della sua storia, che rianima la vicenda di due popoli: i Giallotti e i Verdolini che inizialmente vivono in accordo e che poi sono indotti a distruggersi reciprocamente. Nella storia s'insinua una maga, la *Maga Tubazza* che

Piccolo viaggio poetico e divertente nel mondo del conflitto a uso di piccole donne e piccoli uomini perché siano protagonisti nel futuro di stupefacenti mondi di pace.



Nuovostudiofoce
Lugano

Domenica 21 ottobre
Ore 20.45

La Compagnie de MMO

Francia

MONSIEUR ET MADAME O

Durata 65'
Regia Violaine Clanet et
Laurent Clairet
Con Françoise Purnode et
Laurent Clairet

*Spettacolo di mimo, senza parole.
Per tutto il pubblico*

Grandi interpreti, come dice Le Figaro, della nuova generazione di mimo francesi, in uno spettacolo visuale, umoristico e senza parole. Intorno ad un tavolo un uomo e una donna si divertono a riprendere quotidianamente, con una precisione ad orologeria, lo stesso ritornello di abitudini e di routines. Uno spettacolo che è un vero e proprio distillato di *humor* e poesia.

Hanno detto di loro:

[...] l'arte del mimo reinventata; (L'Est Républicain) ; [...] Monsieur et Madame O: Un grande momento ! (Der Bund); [...] Spettacolo creativo, originale, strano e poetico, (T. Guérin, La République du Centre); [...] uno spettacolo così risolutamente contemporaneo ed entusiasmante che lascia KO (C. Fabre, Paris Boum Boum); [...] i due mimo francesi con i loro corpi e senza una parola incantano il pubblico (M.I Bopp - Die Rheinpfalz).



Nuovostudiofoce
Lugano

Martedì 23 ottobre
Ore 14.00

Collectif des Mondes Contraires

Svizzera

EMIR ET CADOR innocent when you dream

Durata	50'
Regia	Le Collectif des Mondes Contraires
Testo e Con	Martine Eichenberger, Julie Beauvais
Masques	Loïc Nébréda

*Dai 10 anni (in francese), poco parlato.
Spettacolo in concorso ragazzi*

Da sette lunghi anni, Dalia et Emir si cercano dovunque. Dopo essersi sposati clandestinamente durante la dittatura, sono costretti a lasciare il loro paese.

Dalia porta con sé i vestiti del suo matrimonio, Emir non ha altro con sé che la sua radio. Durante la loro fuga la corrente di un fiume li separa. Emir è sulla sua strada, dopo aver percorso tanti chilometri in 7 anni di girovagare, e incontra Cador, anche lui migrante, tra i due si stabilisce una relazione tra straniero e straniero. Lo spettacolo, grazie alla bravura degli attori, parla in maniera poetica del tema dell'emigrazione.

Lo spettacolo sarà seguito da un dibattito e da un interazione con gli spettatori che si troveranno a vivere in prima persona l'esperienza dei due personaggi. Gli attori li guideranno nell'improvvisazione



Nuovostudiofoce
Lugano

Mercoledì 24 ottobre
Ore 20.45

Quelli di Grock

Italia

CAOS

Durata	60'
Regia	Claudio Intropido,
Con	Susanna Baccari, Roberta Galasso, Gianpaolo Gambi, Luca Gatti, Alessandro Larocca, Andrea Ruberti, Claudio Intropido

Spettacolo in concorso adulti

E' un cocktail spettacolare adatto al gusto di molte platee e ricco d'ingredienti [...] ricorda con quel bellissimo e scatenato finale di scivoloni sulla pedana del palcoscenico completamente allagata, giochi d'acqua e fontane viventi in controluce, un *ballando sotto la pioggia* in versione catalana Fura dels Baus pericolosamente sul filo del coinvolgimento ludico della platea. Da non perdere.

[...] Una catena di montaggio di emozioni [...]. Temi e patemi dei Tempi Moderni che i sei bravi e generosi interpreti, impegnati fino all'ultimo briciolo d'energia, ci regalano con straordinaria e comunicativa freschezza (N Garrone).

Senza sosta i sei attori liberano un'energia esplosiva, in Caos non c'è posto per l'angoscia, lo smarrimento, il fastidio: tutto avviene all'insegna dell'euforia, che diventa sempre più incontenibile e contagioso. Caos, uno sfogo fisico e verbale che contagia.



Nuovostudiofoce
Lugano

Giovedì 25 ottobre
Ore 14.00

Coltelleria Einstein

Italia

POLVERE UMANA

Durata 55'
Di e con Giorgio Boccassi e
Donata Boggio Sola

Dai 13 anni
Spettacolo in concorso ragazzi

Menzione speciale Premio Nazionale
"Stregagatto" Sezione Giovani

Azione teatrale liberamente ispirata ai romanzi di Primo Levi testimone e vittima di Auschwitz.

La volontà di non dimenticare, di ricordare cosa l'uomo è stato in grado di fare di se stesso. Questo il motivo di questo spettacolo, che non a caso si rivolge ai giovani: parlare dell'Olocausto e in particolare dare testimonianza di questo momento storico estremamente drammatico attraverso gli occhi di un uomo, un giovane chimico, uno scrittore: Primo Levi.

Una riflessione sull'uomo: vittima e carnefice di se stesso. L'attualità, nonostante tutto, di continue e reiterate violenze ai danni dei più deboli. Il desiderio di testimoniare e la necessità di non dimenticare sono le motivazioni che spingono gli artisti a rileggere attraverso il teatro un argomento difficile da affrontare.

16



Cinema Teatro
Chiasso

Giovedì 25 ottobre
Ore 20.30

Teatro Stabile dell'Umbria/Totales Theater
International/Festival delle Colline Torinesi

Italia

STUDIO SU MEDEA

Durata 150'
Regia Antonio Latella
Con Nicole Kehrberger,
Michele Andrei,
Giuseppe Lanino,
Emilio Vacca

Elaborazione drammaturgica
Federico Bellini

Musiche Franco Visioli
Movimenti coreografici e regista assistente
Rosario Tedesco

*Si ringrazia per la collaborazione Tacheles di
Berlino e la Compagnia Marionettistica
Carlo Colla & Figli-Associazione Grupporiani*

Spettacolo per adulti

Tra quelli che da più parti sono stati definiti come veri e propri capolavori troviamo l'intenso *Studio su Medea* di Antonio Latella, uno dei registi dell'ultima generazione, più dissacranti e interessanti del panorama europeo. Una trilogia che ci riporta alle radici del mito classico ma con una modernità disarmante. Un'esperienza intensissima e particolare, che scardina le norme della scena, azzardando radicalmente la parola e dando forza ai corpi nudi dei personaggi. Costruita per capitoli: *Capitoli I, Medea & Giasone; Capitolo II, Medea & i figli; Capitolo III, Medea dea*, ci racconta in maniera audace e insolita il mito, abbandonando la fedeltà ossequiosa ai testi, riducendo le parole all'osso e offrendo nuovo stimolo al corpo e al gesto. [...] *Strepitosi tutti gli attori.* (P.Bologna)



Nuovostudiofoce
Lugano

Venerdì 26 ottobre
Ore 18.30

ilNaufregarMeDolce

Italia/Svizzera

FIGLIE DI SHERAZADE

Durata 60'
Scritto, diretto e interpretato da
Chiara Casarico e
Tiziana Scrocca
Canti Rosie Wiederkehr
Pianoforte Ruth Bieri

Finalista "Premio Ustica"

Spettacolo in concorso adulti

Storie di donne. Raccontare per salvarsi la vita
Sono una donna poco più che ventenne e il mio più grande desiderio è vivere la libertà. Vado a cercare altre donne e uomini che vogliono ascoltare questa storia e vogliono aiutarci a cambiarla. Sherazade è la schiava che, nelle Mille e una notte, racconta favole al Sultano per salvarsi la vita. Quante notti e soprattutto, quante storie accomunano le donne di tutto il mondo?

Il racconto come arma per difendersi. La voce, la parola, come presa di coscienza, condivisione, testimonianza. Figlie di Sherazade è la storia vera di due giovani donne che raccontano affinché altre donne possano un giorno vivere in condizioni migliori. Due storie esemplari, due punti di vista apparentemente divergenti che convergono in un unico desiderio: la speranza di un mondo migliore. Con la partecipazione dal vivo della cantante lucernese degli Agricutus, Rosie Wiederkehr e la pianista zurighese, Ruth Bieri, con il patrocinio con dell'Istituto Svizzero di Romai.



Scena Verticale

Italia

DISSONORATA Un delitto d'onore in Calabria

Durata 70'
Di e con Saverio La Ruina
Musiche originali composte ed eseguite
dal vivo da Gianfranco De Franco
(fiato dei Mandara Project)

Spettacolo nella terna dei finalisti
al Premio ETI - Gli Olimpici del Teatro

Teatro Sociale
Bellinzona

Venerdì 26 ottobre
Ore 20.45

Alcuni estratti della rassegna stampa: [...] *da non mancare* (F. Quadri); [...] *La Ruina è una presenza indiscutibile, lo si capisce subito, dopo due minuti che lo si vede o lo si sente parlare, o recitare, o raccontare* (F. Cordelli); [...] *la bravura dello stesso La Ruina, che nei panni della narratrice offre una prova recitativa a tutto tondo* (R.Palazzi); [...] *è uno spettacolo straordinario* (E. Fiore); [...] *È uno spettacolo piccolo piccolo, nel senso che sulla scena c'è solo un attore che seduto su una sedia racconta una storia semplice, quasi elementare. Ma lo spettacolo è di quelli che ti restano dentro all'anima. Non c'è critico che non l'abbia lodato e non c'è spettatore che non rimanga affascinato* (D. Rigotti).
E' la storia di una donna senza nome, una vecchia ragazza dedita a raccontare la sua storia di figlia costretta dalle consuetudini a restare *zitellona*; e lei che un pretendente ce l'ha, manco lo può guardare, può solo curare le pecore e contare le pietre. Quando oserà parlargli, lui la vorrà toccare e poi sparirà lasciandola *rotta*, con la pancia, la famiglia che la condanna, cosparsa di petrolio e bruciata, ma condannata a sopravvivere.



il Cortile
Lugano (Viganello)

Sabato 27 ottobre
Ore 16.00

Teatro Pirata

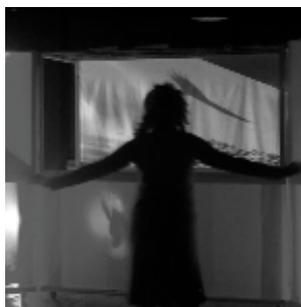
Italia

CINDERELLA VAMPIRELLA

Durata 55'
Testo e regia Francesco Mattioni,
Diego Pasquinelli,
Silvano Fiordelmondo
Con Francesco Mattioni e
Pamela Sparapani
Scenografie e burattini
Marina Montelli
Musiche Lorenzo Soda

Dai 5 anni
Spettacolo in concorso ragazzi

Ebbene sì! Anche Dracula ha i suoi problemi familiari! Sua figlia Cinderella non ne vuol proprio sapere di tenebre, pipistrelli, castelli, cripte e di imparare a bere sangue, ma sogna una vita da casalinga in una bella casa moderna arredata di tutto punto! A peggiorare la situazione, c'è sua moglie: la dispotica Matrigna cattiva invidiosa di Cinderella, che vorrebbe liberarsi di lei. E ancora il gobbo Igor, zotico e fedele servitore tuttofare, ci sarà un imponente e dolce drago di nome Grill-Grill che le cambierà la vita. Un drago particolare dall'alito pestilenziale, che si innamorerà perdutamente di Cinderella. Questi i personaggi di una favola moderna, che fa appello a tutti gli schemi tipici della fiaba tradizionale, dove un inevitabile lieto fine concluderà la nostra divertente ed effervescente storia.



il Ciani
Lugano

Sabato 27 ottobre
dalle 19.00 alle 23.00

Teatro dei Sassi e Teatro delle Apparizioni

Italia

IL GIOCATTOLO CON I FILI

Durata della performance
dalle 19.00 alle 23.00
(ogni spettatore entra ed esce a sua scelta)
Regia Massimo Lanzetta
Fabrizio Pallara
Con Stefania Frasca,
Luciana Paolicelli,
Giovanna Staffieri
Musiche Massimo Lanzetta
Luci Fabrizio Pallara

Performance-installazione interattiva

Un'Opera popolare di burattini, da raccontare a tutti, bambini compresi. Saranno gli spettatori stessi chiamati a giocare con i modellini: nasce la danza del burattino. Sempre nel solco degli anni passati, per il festival, con *il Giocattolo con i fili*, del Teatro dei Sassi e Teatro delle Apparizioni, uno spettacolo che esce completamente fuori dai canoni della scena in senso stretto. Lo spettacolo crea un percorso molto avvincente in cui gli spettatori diventano attori manipolatori, dove vengono spinti a muovere i fili di figure indistinte in teatrini appositamente allestiti. Un gioco intrigante in cui ognuno può intervenire come e quando vuole, entrare e uscire dalla sala nelle cinque lunghe ore di performance-installazione.



il Cortile
Lugano/Viganello

Domenica 28 ottobre
Ore 16.00

Drammatico Vegetale

Italia

MIGNOLINA E LO SPIRITO DEL FIORE

Liberamente ispirato al racconto
di H.C.Andersen

Durata 55'
Regia Pietro Fenati
Con Elvira Mascalconzi e
Giuseppe Viroli
Scenografia e immagine virtuale
Ezio Antonelli.
Contributi
video 3D Matteo Panebarco
Luci Riccardo Clementi
Musiche Luciano Titi.

Dai 4 anni

Spettacolo in concorso ragazzi

Mignolina è un essere umano come tutti gli altri, ma non più grande di un mignolo. Dopo esser nata tra i petali di un fiore fatato, viene rapita dalla signora Rospo che la vorrebbe dare in sposa al suo viscido figlio. Inizia così il suo viaggio che la porterà ad attraversare mondi diversi e contigui: nello stagno dei rospi, tra gli insetti, nel mondo sotterraneo; ma qui Mignolina è accolta e accettata, solo se rinuncia alla individualità che la caratterizza e la rende unica. Decide perciò di partire per il suo ultimo viaggio, volando sul dorso di una rondine verso un mondo lontano dove grandi e piccoli, belli e brutti convivono felicemente.

Nello spettacolo, il piccolo e il grande si scambiano ruolo, come il vero con il virtuale.

Le immagini virtuali di Ezio Antonelli giocano con le musiche e le ambientazioni sonore di Luciano Titi.



Nuovostudiofoce
Lugano

Sabato 27 ottobre
Ore 20.45

Teatro dallarmadio

Italia

BESTIE FEROCI

Durata 65'
Regia Antonello Murgia
Con Fabio Marceddu e
Antonello Murgia
Musiche Antonello Murgia

Spettacolo in concorso adulti

Non è teatro, non è musica, è l'uno e l'altro insieme. Un riuscito esempio di *blob* musicale che si avvale del potere immaginifico della musica, tutta la musica, colta o trash: è una sinfonia-mosaico in quattro movimenti-moduli, per due voci, una chitarra classica e un pianoforte in miniatura.

Non c'è tempo per pensare, la musica trascina tutti in un vortice dal quale è difficile sottrarsi. Circa sessancinque minuti suddivisi in quattro moduli musicali nei quali i cantant-attori mutano e rivisitano parte del patrimonio musicale contemporaneo e non Il primo modulo si intitola *Bestie feroci* e funge da introduzione allo spettacolo, il secondo *Il Paese dei Balossi*, il terzo *Passione e Guerra* ed il quarto *Risvegli*. Apparentemente scollegati, i moduli, possono vivere autonomamente, ma si incastrano perfettamente creando un climax quanto mai sorprendente e avvincente.

Per gli eventuali bis, è previsto anche un modulo in *Lingua sarda* che indaga nel patrimonio musicale regionale, costruito secondo lo stile dell'intero spettacolo.



Nuovostudiofoce
Lugano

Domenica 28 ottobre
Ore 18.00

TeatrOfficina Zerogrammi

Italia

ZEROGRAMMI

Durata 60'
Di e con Emanuele Sciannamea e
Stefano Mazzotta
Co-produzione Artemis Danza

Spettacolo in concorso adulti

Così si raccontano: *Amiamo sentirci dei clowns poiché in questa figura vediamo il compendio di tutto ciò che è spontaneamente arte: la leggerezza di un linguaggio diretto, colorato, poetico, il paradosso che è la vita stessa, la sensazione che quest'ultimo provoca, piangere dal ridere come ridere di dolore".*

[...] se la spassano alla grande guardandosi allo specchio, l'uno nell'altro, fra vezzi e vizi, in una poetica escur - sione circense. La composizione

è fresca, umorale, e pronta per un aggettivo, "magica".."
(E. Romanelli)

[...] si sono esibiti conquistando il plauso della platea, facendo sfoggio della loro freschezza, simpatia, bravura, spensieratezza e gioia di vivere. [...] una commi - stione di generi tra danza contemporanea, teatro, mimo, sketch esilaranti, creata ad arte.



il Ciani
Lugano

Domenica 28 ottobre
Ore 20.45

Osadia

Spagna

COIFFURES

Durata: 180'
Regia Alejandro Rendon
Con Sonia Gomez
Chiara De Biagio

Performance per tutto il pubblico

Alta moda delle acconciature? Questo è in poche parole lo spettacolo Coiffures, uno show di arte visuale dove, con un'inventività, una libertà poco usuale e una rapidità straordinaria, due maître *coiffure* di Barcellona trasformano le teste e i visi di qualche decina di volontari spettatori in opere d'arte che fanno sensazione.

[...] hanno attirato una folla immensa durante la loro performance psichedelica"; The Times of Sidney. [...] il duo di artisti crea delle misteriose, selvagge e meravigliose "este scultoree". I meno coraggiosi tra il pubblico possono solo guardare le prodigiose creazioni che prendono forma sotto i loro occhi. (The Times - Londra)

Una originale e provocatoria esibizione con la partecipazione attiva del pubblico, sedotto dall'apparenza teatrale e sofisticata dei performers.



Spazi spettacoli

Nuovostudiofoce, Via Foce 1, Lugano
il Ciani, Viale Carlo Cattaneo, Lugano (ex Asilo Ciani)
il Cortile, Via Bosciuro 18, Lugano/Viganello
Spazio Pan, Viale Cassarate 4, Lugano
Cinema Teatro, Via Dante Alighieri 3 b, Chiasso
Teatro Sociale, Piazza Governo 11, Bellinzona

Informazioni

Prenotazioni e prevendita Ufficio festival, Teatro Pan, Viale Cassarate 4, Lugano
Dalle ore 10.00 alle 12.30, 16.00/19.00:
Tel 091 922 61 58
Nei giorni del festival sarà attivo:
Tel. 076 216 84 32
Si può prenotare anche per e-mail all'indirizzo:
festival@teatro-pan.ch / www.teatro-pan.ch

Ritiro biglietti Ufficio Festival.
Alla cassa dei teatri *entro 15 minuti prima dello spettacolo*

Ufficio stampa Teatro Pan, Viale Cassarate 4 - Lugano
Tel 079 779 01 83

Centro Festival e accoglienza gruppi Nuovostudiofoce, Via Foce 1, Lugano
Tel. 076 213 19 86

Bar e ristoro dalle 18.00 alle 24.00
Nuovostudiofoce, Via Foce, 1 - Lugano

* Domenica 28 ottobre

Il Ciani - Via Carlo Cattaneo - Lugano
serata speciale dalle 22.30 alle 24.00

con **festa di chiusura Festival.**

La serata inizia alle 20.00 con la premiazione delle compagnie in concorso. Prosegue con lo spettacolo della compagnia spagnola *Osadia*. Dalle 22.30 ingresso libero per festa finale.

CONSIGLI PER IL FESTIVAL Cosa scegliere secondo i gusti

Comico esilarante

Volete passare una serata leggera, all'insegna del buon teatro e nello stesso tempo ridere?

Diciotto spettacoli sono tanti, è vero, anche se le proposte di abbonamento messe in cantiere per voi, sono molte e vantaggiose. Ma noi proveremo a darvi dei consigli per gli acquisti e per le scelte:

- La **Compagnie de MMO, Monsieur et Madame O**, grandi interpreti, come dice Le Figaro, della nuova generazione di mimo francesi.
- **TeatrOfficina Zerogrammi, Zerogrammi**, con uno spettacolo che ha conquistato il plauso della platea. Una commistione di generi tra danza contemporanea, teatro, mimo, sketch esilaranti, creata ad arte
- **Quelli di Grock, Caos**, un cocktail spettacolare adatto al gusto di molte platee e ricco d'ingredienti. [...]. *Ricorda con quel bellissimo e scatenato finale di scivoloni sulla pedana del palcoscenico completamente allagata, giochi d'acqua e fontane viventi in controluce, un ballando sotto la pioggia.*

I capolavori

Occasioni da non perdere

- **Teatro Stabile dell'Umbria, Studio su Medea**, di Antonio Latella, uno dei registi dell'ultima generazione, più dissacranti e interessanti del panorama europeo. Una trilogia che ci riporta alle radici del mito classico, ma con una modernità disarmante.
- **Nuovo Teatro Nuovo, Le cinque rose di Jennifer**, una sorta di giallo, scritto da Rucce llo scomparso a 30 anni (1986), autore di culto della nuova drammaturgia napoletana.
- **Scena Verticale, Dissonorata.**, spettacolo nella terna dei finalisti del Premio ETI – Gli Olimpici del Teatro, i cosiddetti Oscar del Teatro. [...]. *È uno spettacolo straordinario (E. Fiore); [...]. È uno spettacolo piccolo piccolo, ma di quelli che ti restano dentro all'anima. Non c'è critico che non l'abbia lodato e non c'è spettatore che non rimanga affascinato (D. Rigotti).*
- **NNORD**, del giovane talento italiano, Roberto Latini. *“Uno spettacolo, ironico, graffiante, divertente, incisivo”.*

Le nuove drammaturgie I giovani talenti

I teatro oltre il teatro

Overo spettacoli che escono completamente fuori dai canoni della scena in senso stretto

Racconti

Speciale bambini

- **La Barraca, Silenzi**, Entrare in un sogno e restarci impietati. Questo e molto di più è Silenzi, spettacolo che altro non è che una miscellanea di linguaggi espressivi: corpi, colori, suoni, voci, video.
- **iNaufragarMèDolce, Figlie di Sherazade**, con la partecipazione dal vivo della cantante lucemese degli Agrincantus, Rosie Wiederkehr e la pianista zurighese Ruth Bieri, con il patrocinio dell'Istituto Svizzero di Roma.

- **Osadia, Coiffures**, alta moda della pettinatura. Due maître coiffeurs di Barcellona trasformano le teste degli spettatori in opere d'arte che fanno sensazione.
- **Teatro dallarmadio, Bestie feroci**. Una sinfonia-mosaico per due voci, una chitarra classica e un piano forte in miniatura, una sorta di “blob” musicale, che rivisita parte del patrimonio musicale contemporaneo e non e che trascina tutti in un vortice dal quale è difficile sottrarsi.
- **Teatro dei Sassi-Teatro delle Apparizioni, Il giocattolo con i fili**. Lo spettacolo crea un percorso molto avvincente in cui gli spettatori diventano attori manipolatori, dove vengono spinti a muovere i fili di figure indistinte in teatrini appositamente allestiti. Un gioco intrigante in cui ognuno può intervenire come e quando vuole.

- **Teatro Pan, Angeli ribelli**, dall'estro narrativo di Patrizia Barbuiani e il ritorno in scena di Vania Luraschi, ecco che da una scrivania, utopica isola galleggiante su mari infiniti e in cieli stellati, fuoriescono racconti immaginari, storiche verità, personaggi emblematici, mirabili visioni.

Cinque titoli in cartellone per i più piccoli, le famiglie e le scuole

- **Compagnia Teatrale Mattioli, La battaglia di Emma**, dai 4 anni.
- **Collectif des Mondes Contraires, Emir et Cador**, dai 10 anni in francese
- **Coltelleria Einstein, Polvere umana**, dai 13 anni
- **Teatro Pirata, Cinderella vampirella**, dai 5 anni
- **Drammatico Vegetale, Mignolina**, dai 4 anni

Prezzi d'entrata

interi 20.-/25.-/30.-
ridotti 16.-/18.-/20.-/25.- meno di 20 anni 10.-

Riduzioni per possessori di tessere (Amici Pan, AVS, apprendisti, disoccupati, Tasi, Lugano Card, Tessera Card Cdt, Associazione Amici Cinema Teatro, Amici Teatro Sociale, tesserati COLLEGATI)

Abbonamenti Carta bianca trasmissibili	<i>Interi</i>	5 entrate 100.-	8 entrate 160.-	
	<i>Ridotti</i>	5 entrate 85.-	8 entrate 135.-	
Abbonamenti Coppia trasmissibili	<i>Interi</i>	5 entrate 90.-	8 entrate 145.-	
	<i>Adulti</i>	2 entrate 28.-	4 entrate 40.-	
Speciale bambini/teatro ragazzi	<i>Bambini</i>	2 entrate 15.-	4 entrate 24.-	
Carnet biglietti	(validi anche per gruppi di 5/8 persone per lo stesso spettacolo durante la stessa giornata)			
		5 biglietti 100.-	8 biglietti 160.-	

Staff

Organizzazione	Teatro Pan
Direzione artistica	Vania Luraschi, Paola Tripoli
Ufficio stampa	Paola Tripoli
Supervisione organizzativa	Cinzia Morandi
Segretariato	Rachele Facchinetti
Accoglienza gruppi	Elena Chiaravalli
Animazione artistica	Paola Goso, Fiore Corona
Ristoro	Pia Beretta Piccoli
Tecnici	Emanuele Catalano, Elizabeth de Ambrosi, Pierfranco Sofia
In collaborazione con	Infogiovani
	Il giornalino del Festival-responsabile Paola Guerra
Collaboratori	Francesca Carallo, Elvis van der Meyden, Patricia Savastano, Stefania, Laura

CONCORSO L'AltroFestival

II edizione Teatro ragazzi

III edizione Teatro adulti

Anche quest'anno ritorna l'appuntamento con L'AltroFestival, sezione concorso parallela al cartellone ufficiale del festival, dedicata al teatro ragazzi e alle nuove drammaturgie. Ormai un *cult* all'interno della manifestazione, quest'anno L'AltroFestival pare aver preso il volo!

Molte le compagnie che hanno presentato la loro candidatura e sempre più alta la qualità delle proposte selezionate. Sono così anche quest'anno, cinque i titoli selezionati per la sezione Teatro ragazzi e altrettanti per la sezione Teatro adulti.

Sarà poi una giuria, che negli anni passati ha annoverato nomi illustri del teatro svizzero e d'oltre confine, e non da meno quest'anno a decretare i due vincitori.

Per la sezione Teatro ragazzi il premio è intitolato INFOGIOVANI.

La premiazione è prevista per il 28 ottobre alle ore 20.00 al il Ciani

Questi i nomi

Giuria	Bianchi Mario, <i>critico teatrale</i>
	Bubola Moira, <i>giornalista RSI</i>
	Galante Anna, <i>attrice</i>
	Györök Misha, <i>regista cinema e documentari</i>
	Schott Claudio, <i>coreografo e traduttore</i>
Giuria Giovani	Barnabe Joy, <i>studente</i>
	Gauro Fabio, <i>studente</i>
	Kiskanç-Fischer Clara, <i>studente</i>
	Vllasi Besa, <i>studente</i>
	Meletta Valentina, <i>studente</i>

Vogliamo di più. Non per noi.

Per i progetti culturali.



**BANCA
ALTERNATIVA**
Banca di Chiasso

www.bancaalternativa.ch

Qual è la vostra parte nella politica degli affari
contabili della BAS? Spediteci il paragrafo:

- Del materiale informativo
- La documentazione per l'apertura di un conto
- La documentazione per diventare azionista della BAS
- La documentazione per la sottoscrizione delle obbligazioni di incoraggiamento della BAS

Nome _____

Indirizzo _____

CAP/Località _____

info@bas.ch

Spedite a Banca Alternativa BAS | Viale Stivione 4 | 6900 Bellinzona
tel. 091 948 44 71 | fabrizio.cavallini@bas.ch | www.bancaalternativa.ch

Si ringraziano

Amici del Festival,
T.A.S.I. Teatri Associati della Svizzera Italiana

OSTRATSCO Valeria Nidola

libri per bambini e ragazzi
via la Santa 20 - CH-6962 Viganello

CORRIERE DEL TICINO

Il Festival è sostenuto da

Repubblica e Cantone Ticino
DECS **SWISSLOS**

Comune di Lugano, Dicastero cultura
Dicastero, Giovani ed Eventi



ERNST GÖHNER STIFTUNG
ZUG

coop
cultura

Comune di Chiasso
Dicastero cultura



COLLEGATI
colleghi e amici del teatro

Associazione
Amici Teatro del Sociale di Bellinzona



FONDATION
OERTLI
STIFTUNG

Infogiovani
www.ti.ch/infogiovani

